

VIII Украинская олимпиада по лингвистике

Индивидуальный тур, 14 марта 2021 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырёх задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
 - Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
 - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
 - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».
-

1. Дарма

Тамила Краштан

Ниже приведены предложения на языке дарма и их переводы на русский:

| | | |
|---|----------------------------|------------------------------------|
| 1 | jernu хуено mangni. | Напуганный ребёнок сердится. |
| 2 | mangnu pya geeyang. | Красная птица будет хромать. |
| 3 | jonu khuli hweyang. | Молодая обезьяна будет напиваться. |
| 4 | kangnu kaka joni. | Больной дядя имеет время. |

Задание 1. Переведите на русский:

5 **jernu pya kangni.**

6 **geenu хуено joyang.**

Задание 2. Переведите на язык дарма:

7 Красная обезьяна боится.

8 Пьяный дядя будет сердиться.

Примечание. Язык дарма принадлежит к сино-тибетской языковой семье. На этом языке говорят около 2 тысяч человек на севере Индии.

2. Словосочетания

Данило Мысак

Даны словосочетания, разбитые по некоторому признаку на две группы:

| I | II |
|--------------------------|---------------------|
| старая мать | большой мечтатель |
| талантливый одноклассник | новая одноклассница |
| большой младенец | плохой отец |
| беспринципный историк | настоящая женщина |

Задание. К какой из групп относится каждое из следующих словосочетаний? Если вы считаете, что какое-либо из словосочетаний может относиться к обеим группам, обоснуйте это.

невысокий помощник давняя подруга детская писательница
 красивый мужчина счастливый художник прирождённый лингвист
 весёлая озорница сильная поэтесса постоянный посетитель

3. Нухалк

Тамила Краштан

Ниже приведены несколько слов языка нухалк с переводами и упрощёнными (без указания долготы) транскрипциями гласных звуков в этих словах:

| Слово | Гласные (по порядку) | Перевод |
|--------|-------------------------|---------|
| ʔasmus | ä ɔ | три |
| ʔatma | ä ä | умирать |
| ʔulx | o | красть |
| man | a | отец |
| pits' | e | бледный |
| smaw | a | один |
| suca | ɔ ä | рука |
| tums | o | грудь |
| yallak | a ä | сонный |

Задание. Запишите транскрипцию гласных для следующих слов:

| | | | | | |
|-----------------|----------|-----------------|------|--------------|------------------|
| <u>supt</u> | свистеть | <u>ʔuyyu</u> | имя | <u>sim</u> | кедровая верёвка |
| <u>ts'icw</u> | пять | <u>papinki</u> | змея | <u>yaw</u> | приветствие |
| <u>yantsanh</u> | шалаш | <u>muqw'lha</u> | вошь | <u>k'ita</u> | мизинец |

Примечание. Язык н́ухалк относится к салишской языковой семье. На нём говорят всего несколько представителей одноимённого народа, проживающего в Канаде.

Символ 7 обозначает гортанную смычку — звук между двумя *o* в *o-ou*; *x* — звук, похожий на русское *x* в *ха-ха*, а *s* — на русское *x* в *хи-хи*; *q* — звук, похожий на *k*; *y* соответствует русскому *й*; *ts* — русскому *ц*. Буква *w* после согласной обозначает произношение этой согласной с вытянутыми вперёд губами, а в остальных позициях соответствует английскому *w* в слове *water*. Символ ' обозначает особое произношение предшествующей согласной. Символы *ä*, *ɛ* и *o* в транскрипциях обозначают звуки, похожие на *a*, *e* и *o* соответственно.

4. Дунгиджаву

Тамила Краштан

Даны глагольные формы языка дунгиджаву вместе с русскими переводами:

| Слово | Перевод |
|------------------|------------------|
| bo:ŋi | умирал |
| njumbawu | будет показывать |
| gundaniyu | будет прыгать |
| bumbe | убивает |
| dawariŋi | преследовал |
| njineŋi | сидел |
| mariyi | горел |

| Слово | Перевод |
|-------------------|---------------|
| bambayi | бил |
| dawariŋge | преследует |
| yowanawu | будет сбивать |
| gundaniyi | прыгал |
| barandjeyu | будет стоять |
| yangu | будет идти |
| barandjenj | стоял |

| Слово | Перевод |
|-----------------|--------------|
| bambaye | бьёт |
| bumini | падал |
| ma:ngu | будет делать |
| njumbaye | показывает |
| gembeyu | будет играть |

Задание 1. Переведите на русский:

bungu yande bo:wu yani dawariyu barandjenge

Задание 2. Переведите на язык дунгиджаву:

будет падать показывал будет гореть
будет сидеть убивал делает будет бить

Задание 3. Язык дунгиджаву вымер в прошлом веке, и исследователи успели записать только часть глагольных форм этого языка. Все приведённые выше и восстановленные вами в предыдущем задании формы известны достоверно. А вот для следующих слов точных переводов не сохранилось:

прыгает играл умирает делал сбивает

Как вероятнее всего записывались эти глагольные формы? Если вы считаете, что некоторые из них однозначно восстановить невозможно, то объясните почему.

Примечание. Дунгиджаву относился к пама-ньюнгской семье коренных языков Австралии.

Буква *ŋ* обозначает тот же звук, что и *ng* в английском слове *long*. Двоеточие после гласной обозначает её долгое произношение.